

Lymbus

MAGYARSÁGTUDOMÁNYI FORRÁSKÖZLEMÉNYEK

Lymbus

MAGYARSÁGTUDOMÁNYI FORRÁSKÖZLEMÉNYEK

Főszerkesztő
Ujváry Gábor

Felelős szerkesztő
Lengyel Réka

Olvasószerkesztő
Nyerges Judit

A szerkesztőbizottság tagjai:
Boka László, Fazekas István, Gecsényi Lajos, Gömöri György,
Jankovics József, K. Lengyel Zsolt, Mikó Árpád, Monok István, Pálffy Géza,
Petneki Áron, Szentmártoni Szabó Géza, Varga Katalin

A szerkesztőség címe:
1118 Budapest, Ménesi út 11-13.
E-mail: lereka@freemail.hu

A kötetet kiadja a Balassi Intézet, a Magyar Országos Levéltár,
a Nemzetközi Magyarástudományi Társaság
és az Országos Széchényi Könyvtár.



HU ISSN 0865 0632

Kiadta a Magyar Országos Levéltár
Felelős kiadó: Mikó Zsuzsanna
Borítóterv: Csizmadia Kata

Magyar műgyűjtők, művészettörténészek és műkereskedők levelei Wilhelm von Bodéhoz

(Esterházy Miklós, Kulcsár Márton, Meller Simon,
Nemes Marcell, Pálffy Móric, Pokorny László és Ráth György)*

A közölt dokumentumok magyar műgyűjtők, művészettörténészek és műkereskedők levelei Wilhelm von Bode (1845–1929) művészettörténészhez, az itáliai reneszánsz festészet és szobrászat, valamint a 17. századi holland festészet szakértőjéhez.¹ A levélírók a nagy tudású és befolyású, Európa-szerte elismert szaktekintély véleményét kérték műtárgyaik meghatározásához, a műgyűjtők gyűjteményük elismertségének növelésére, esetleges kiállítás vagy eladás esetére; a múzeumban dolgozó művészettörténészek szakmai tanácsokat reméltek tőle műtárgyvásárlás előtt és után, a műkereskedők pedig igyekeztek felhívni figyelmét üzletükre. Bode 1872-től a Berlini Múzeum Szobor Gyűjteményének munkatársaként, majd 1883-tól vezetőjeként, 1906–1920 között pedig a Porosz Múzeumok általános főigazgatójaként tevékenykedett, s a 20. század elején nagy hatással volt a német művészettörténetre. Kapcsolatban állt és körültekintően tárgyalt számos műkereskedővel, hogy főművekkel gyarapítsa a múzeumot. Vásárlásaiba magán- és állami tőkét egyaránt bevont, ami szokatlan volt abban a korban. Beszerzéseit nem mindig fogadta teljes elismerés más művészettörténészek részéről. Vásárlásai olyan kiterjedtek voltak, hogy Anglia és Olaszország törvényt hoztak nemzeti kincseik kiárúsítása ellen, hogy csökkentse a német felvásárlást.

Az itt közölt értékes levelek mintegy negyven évet fognak át, az elsőt Ráth György (1828–1905) jogász, múzeumi főigazgató és műgyűjtő írta 1886-ban,² az utolsót Meller Simon (1875–1949) művészettörténész és muzeológus 1924-ben. A levelek majdnem kivétel nélkül szakmai tanácsot kérnek, vagy köszönnek meg. Ez a folyamat kölcsönös volt annyiban, hogy gyakran fényképet küldtek a kérdéses műtárgyokról. A levelekből kiderül, hogy a legtöbb levélíró személyesen is ismerte Bodét, többen jelzik, hogy mikor járnak legközelebb Berlinben, s remélik a személyes találkozás lehetőségét, így például Meller Simon, Ráth György és Nemes Marcell (1866–1930) üzletember és műgyűjtő.³ Gróf Pálffy Móric (1869–1948) első leveleiben nagybátyjára,⁴ Hans Wilczekre

* Köszönöm Schmidt Péternek a levelek átírásában és fordításában nyújtott segítségét.

1 *Bode Museumsdirektor*, 1995; WESENBERG, 1995 (l. a bibliográfiát a 29–31. oldalon); JUSTI, 1955, 347–348; KNOPP, 1996, 47–65; EISLER, 2006, 8–15.

2 HORVÁTH – FERENCZY, 2002, 731–733.; HORVÁTH, 2006, 9–10.

3 Németh István közli Nemes Marcell Bodéhoz írt leveleinek jelzetét, szövegüket azonban nem. NÉMETH, 2009, 185, 190.

4 GUDENUS, 1998, III. kötet. 24.

(1837–1922) hivatkozva kér segítséget Bodétól, de később feltehetően személyes találkozásra is sor került. A magyar levélírók közül Mellertől és Térey Gábor (1864–1927) művészettörténésztől és képtárgazgatótól maradt fenn a legtöbb dokumentum Bode hagyatékában;⁵ az utóbbi leveleit Radványi Orsolya közölte.⁶ Meller 1915–1924 között írt tizenhét levelében beszámol új műtárgyak vásárlásának lehetőségéről az Országos Magyar Szépművészeti Múzeum számára, Bode véleményét kéri szerzőség, datálás, összehasonlítási anyag és ár tekintetében; továbbá ír az aktuális múzeumi eseményekről, aukciókról és saját kutatásairól. Bode *Mein Leben* című önéletrajzában maga is megemlékezik több magyar műgyűjtőről és művészettörténészről, említi például Nemest és Téreyt.⁷

Műgyűjtői és muzeológusi szempontból a levelek újdonsága abban van, hogy betekintést engednek néhány magyar arisztokrata, műgyűjtő, művészettörténész, műkereskedő kapcsolatába Bodéval, és gyűjteményeik néhány darabjának történetébe.⁸ Egyes levélírók egymással is kapcsolatban álltak, és a leveleikben említik is a másikat, például Meller Simon 1917-ben Nemes Marcellt a Tiziano-ügy kapcsán. Megismerhetjük a levelekből néhány magángyűjtemény történetének részletét, ha a festményekre tett utalások nyomán nem is azonosíthatjuk be a képet, mint például Pálffy van Dycknak attribuírt *Női portréját* és Pokorny László Verboeckhoven-tájképét.⁹ A Hajdúsámsonban született Kulcsár Márton (1871–1947) hágai perzsaszőnyeg-kereskedő levelében két szőnyeg korábban küldött fényképe kapcsán ír Bodénak. A leírások alapján azonosítható viszont gróf Esterházy Miklós (1839–1897) Rembrandtnak tulajdonított *Nevető férfifeje* és a Meller Simon leveleiben említett műtárgyak.

Az itt közölt forrásgyűjtemény csak egy keskeny szelete a Bode-hagyatékban található magyar vonatkozású dokumentumoknak, a további kutatások hasznosan segíthetik a 19. század végi és 20. század eleji műgyűjtemények és múzeumok történetével foglalkozó kutatót.

Források

I.

Esterházy Miklós levelei Wilhelm von Bodéhoz

(Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv, Nachlass Bode 1697

Közöletlen

3 f. fekete tintaírású levél papíron)

5 KUNZEL – GOTZE, 1995.

6 RADVÁNYI, 2006, 189, 193, 207, 221, 223, 229, 232, 247–8, 250–252, 254, 259, 276–277, 302, 305, 312, 322, 324, 326, 330, 332, 338, 362.

7 BODE, 1997, Textband 399–400.

8 A korszak magyarországi műgyűjteményeiről l. pl.: SINKÓ, 1981, 11–29; MRÁVIK, 2003, 10–33;

9 Pokorny László személyét nem tudtam egyértelműen azonosítani.

1.

Totis 9. Sept. 1892.

Euer Hochwohlgeboren!

In Beantwortung Ihres g. schreibens theile ich mit, dass ich unverzüglich den Auftrag ertheilt habe, den Rembrandt¹⁰ an Sie abzusenden.

Hochachtungsvoll ergebenst

Nicolas Gf. Esterházy

2.

Totis 23. IX: 1892.

Euer Hochwohlgeboren!

An Ihre Adresse gelangen dieser Tage zwei Bilder aus Nordkirchen, welche sich bereits seit 170 Jahren dort befinden. Das Eine war in Düsseldorf ausgestellt, und wurde von dortigen Kenner als echt agnoscirt, obwohl er in Meinem Catalog als „Rembrandt oder Koning“ verzeichnet steht, während der andere (unseren Traditionen gemäss) als unzweifelhaft echt gilt.¹¹

Hochachtungsvoll

Gr. Nic. Esterházy

3.

Schloss Nordkirchen 16. November 1892.

Euer Wohlgeboren,

beehe ich mich ergebenst mitzutheilen, dass ich im hohen Auftrage des Herrn Grafen Nicolas Esterházy, aus hochdessen Gemäldegallerie, den lachenden Mannes Kopf von Rembrandt, unter Ihrer Adresse abgesandt habe.

Hochachtungsvoll:

H. Rionter

Gräflich Esterházy'scher Castellan.

II.

Kulcsár Márton levele Wilhelm von Bodéhoz

(Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv, Nachlass Bode 3109

Közöletlen

1 f. fekete tintaírású levél fejléces papíron)

Perzisch Import-Huis van Marton Kulcsar Nooedeinde 11, Den Haag Telephoon No. 6008.

Den Haag, 12 Juni 1911.

Seine Excellenz Geheimrath Dr. Bode,

¹⁰ Rembrandt van Rijn (1606–1669) köre: Nevető férfi mellképe, 1630 k. Ma: Amsterdam, Rijksmuseum, inv. no. A 3934. TÁTRAJ, 2009, 112, 119.

¹¹ Philips Koninck (1619–1688) holland festő.

Ich war so frei Samstag zwei Photo's an Ihrer Werte Adresse einzusenden: nämlich: ein Brocat und ein Teppich Beide Stücke sind sehr gut erhalten und ich bin in der Lage diese Ihnen sehr vorteilhaft aufzutreten.

Hochachtungsvoll

M. Kulcsar

III.

Meller Simon levelei Wilhelm von Bodéhoz

(Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv, Nachlass Bode 3612

Közöletlen

38 f. fekete tintaírású levél papíron)

1.

Budapest den 24. VIII. 915.

Excellenz!

Bitte vielfach um Entschuldigung, wenn ich Sie wieder einmal in einer Bronzeangelegenheit belästige. Es würden hier 3 Bronzen aus altem Privatbesitz zu erwerben sein und ich soll seitens unseres Museums ein Angebot machen.

Es handelt sich um 2 Herkulesfiguren, 60 u. 70 cm. hoch, florentinisch, XVI. Jahrh., stark maniriert, mit michelangelesken Muskeln, aber derb, die Beine auffallend verzeichnet, im Ganzen mehr dekorative Arbeiten.¹² Jedoch vorzüglich erhalten, mit sehr schöner Patina. Ich denke, dass ich infolge der künstlerischen Minderwertigkeit der Stücke, trotz ihrer Grösse, nicht über 10–12000 Kronen für beide geben soll.

Das dritte Stück ist ein Thürklopfer,¹³ eine fast genaue Wiederholung des Neptun mit den Seepferden der Coll. Bischoffsheim¹⁴ (Bronzestat. Tafel 175.) Auch sehr schön erhalten, mit schöner Patina, 45 cm. hoch. Was könnte man dafür geben?

Und noch eine Frage. Excellenz erwähnten seinerseit, dass vor etwa 10 Jahren das Gegenstück zu unserem leonardesken Bronzereiter – in dünnem, schlechten Guss – im venezianischen Kunsthandel vorgekommen ist.¹⁵ Von anderer Seite wurde mir

12 Ferenczy István gyűjteményéből 1915-ben Rimaszombaton vásárolt három műről van szó: 1. Baccio Bandinelli után: Hekules. Bronz szobor, 63,8 cm magas. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 4894. Bibliográfia l.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 152. p. 124., II. kötet 197. kép; 2. Giambologna követője: Herkules. Bronz szobor, 70 cm magas. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 4895. Bibliográfia l.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 171, p. 135., II. kötet 213. kép.

13 Alessandro Vittoria műhelye: Neptunus. Bronz kopogtató. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 4896. Bibliográfia l.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 213, pp. 164–165., II. kötet 260. kép.

14 Henri Louis Bischoffsheim (1829–1908) francia-angol bankár, műgyűjtő.

15 Leonardo követője: Lovasszobor. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 5362. Ferenczy István gyűjteményéből vásárolta a múzeum 1914-ben Rimaszombaton. Bibliográfia l.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 145, 115–122., II. kötet 185–186. kép. A lovasszoborral Meller több előadásában és tanulmányában foglalkozott. MELLER, 1918, 75–134; MELLER, 1916, 213–250. Ferenczy Béni Meller Simonnak 1917-ben készített érmén ugyancsak megjelenik a lovasszobor motívuma. HUSZÁR – PROCOPIUS, 1931. Nr. 2205. XXXIII. kép.

behauptet, dass in der Coll. Morgan in New-York sich ein ähnliches Stück befinde?¹⁶ Wissen Excellenz vielleicht, in welche Sammlung das venezianische Stück gelangt ist? Da ich jetzt den Katalog der Bronzen bearbeite und dieses Stück mich besonders beschäftigt, wäre ich für eine gütige Aufklärung äusserst dankbar.¹⁷

Mit vorzüglichster Hochachtung Ihr dankbar ergebener

Dr. Simon Meller

Budapest VI. Aréna ut 41.

2.

Budapest den 8. IX. 915.

Excellenz!

Empfangen Eure Exc. meinen herzlichsten Dank für Ihre überaus gütigen Ausklärungen. Ich hoffe, dass ich die drei Stücke zum Preise von 14000 Kr. erhalten werde.¹⁸ Wenn sie künstlerisch auch nicht sehr bedeutend sind, so füllen sie doch eine Lücke in unserer Sammlung.

Die grosse Bronzesammlung habe ich nach schweren und langwierigen Verhandlungen (es waren 6 Erben da und der Einflussreichste unter ihnen war für die Veranstaltung einer Auction) kurz vor Kriegsausbruch um den Preis von 21500 Kronen in 6 Raten zahlbar – erworben.¹⁹ Die damals eingetretene Verwirrung mag es entschuldigen, dass ich versäumt habe es Eurer Exc. sofort mitzuteilen.

Seither habe ich mich natürlich eingehend mit der Sammlung befasst und auch die Wiener Bronzesammlung genau durchgenommen und die Freude an diesen feinen Kunst hat mich für manche schlaflose Nacht der Verhandlungen reichlich entschädigt. Nun bin ich im Laufe dieser Studien zu der Überzeugung gelangt – ich traue mich kaum es herauszusagen – dass unser „Krieger zu Ross“ eine Originalarbeit Lionardo's ist.²⁰ Sie stimmt im Aufbau und in den kleinsten Details so frappant mit den Zeichnungen Lionardo's überein, und ist andererseits so frei und gross modellirt, dass an eine Nachbildung von anderer Hand nicht zu denken ist. Die Photographie, die seinerzeit in der Eile gemacht wurde, ist ganz falsch: das Pferd muss sich viel steiler bäumen, der Krieger sitzt mehr vorne und bäugt sich mit seinem Schilde nach links; in der richtigen Stellung ist die Gruppe von vollendeter Plasticität und überwältigender Dramatik. Auch habe ich seither das Stück sorgfältig vom Schmutze gereinigt; die wellige Modellirung kommt durch die Lichteffekte der glänzend-grünen Patina mit ihrem ganzen Formenreichtum zur Geltung. In den Zeichnungen Lionardos habe ich die konstante Entwicklung dieses Themas Schritt für Schritt

16 John Pierpont Morgan (1837–1913) amerikai bankár és műgyűjtő. Gyűjteményét a New York-i Morgan Library and Museumra hagyta. A budapesti lovasszobor közeli párhuzama a New Yorki Metropolitan Museumban van.

17 MELLER, 1917.; MELLER, 1921.

18 L. előző levél.

19 Ferenczy István gyűjteménye. L. előző levél.

20 L. 6. j.

zusammengestellt; es geht aus dieser Reihe klar hervor, dass unsere Statuette nicht in Mailand, während der verhältnissmässig noch befangenen Sforzaarbeiten, sondern erst später in Florenz entstand, als Lionardo sein Lieblingsmotiv wieder hervorholte und es in seiner Reiterschlacht in voller Reife doppelt verwendete.²¹ Die Pferdezeichnungen dieser Zeit stimmen mit unserem Pferde so genau überein, dass die Gleichzeitigkeit wirklich ad oculos demonstrirt werden kann. Da der Drachenhelm unseres Kriegers auf der Rubenskopie nach dem Karton noch nicht vorkommt,²² dagegen auf den Kopien nach dem ausgeführten Fresko (Zeich. in den Uffizien, Plakette in Berlin etc.) an der hinteren Figur ausgebracht erscheint,²³ wird unsere Statuette in der Zeit zwischen Karton und Fresko, also genau 1504 entstanden sein. In ihrer grosszügigen, von kleinlicher Sauberkeit absehenden Modellirung erscheint sie als eine echte Künstlerskizze; Lionardo wird sie – und andere ähnliche – für sich modellirt haben, um mit den Elementen seiner Freskokomposition auch plastisch ins Reine zu kommen. Raffaels Reiter im Heliodorusfresko²⁴ (mit unserem Drachenhelm) und Fra Bartolommeos Reiterzeichnung in Weimar²⁵ geben sicher den Eindruck unserer und ähnlicher gleichzeitiger Statuetten Lionardos wieder.

Unser Krieger ist in den Tat der Schlüssel zu einer ganzen Reihe von Lionardofragen; doch will ich die Geduld Eurer Excellenz nicht länger missbrauchen. Wir bereiten ein Jahrbuch unseres Museums vor, das gleichzeitig in ungarischer und in deutscher Sprache erscheinen wird; dort will ich das ganze Material publiciren.²⁶

Wenn es mir gelingen würde, einer der verwandten Versionen auf die Spur zu kommen (bei Seligmann in Paris habe ich vor 1 ½ Jahren eine manirierte Nachbildung aus der zweiten Hälfte des 16. Jh. gesehen),²⁷ würde ich es für meine Pflicht erachten, Eure Excellenz darauf aufmerksam zu machen. Ich würde glücklich sein, wenn ich Eurer Excellenz und Ihren Sammlungen einen Dienst erweisen und so einen Teil unserer Dankerschuld abtragen könnte.

Mit dem Ausdruck Tiefster Verehrung Eurer Excellenz ergebenster

Dr. Simon Meller.

21 Leonardo milánói éveiben (1482–1499) tervet készített Francesco Sforza lovas szobrához. A teljes nagyságú agyagminta elpusztult, a bronzöntésre nem került sor. MELLER, 1918, 76–133.

22 MELLER, 1918, 128; Pieter Pauwel Rubens (1577–1640) flamand festő.

23 MELLER, 1918, 128, 46. kép.

24 Raffaello (1483–1520) 1511–1514-ben festette a Stanza di Eliodoro terem négy nagyméretű freskóját. MELLER, 1918, 133, 47. kép

25 Fra Bartolomeo (1472–1517) itáliai festő. MELLER, 1918, 133.

26 Az Országos Magyar Szépművészeti Múzeum Évkönyvei, az 1. kötet 1918-ban jelent meg. Az 1–2. kötet csak magyar nyelvű, a 3–8. kötet végén a tanulmányok német összefoglalása található. A 9–10. kötet teljesen kétnyelvű.

27 Jacques Seligmann (1858–1923) párizsi műkereskedő.

Budapest den 1. I. 916.

Excellenz,

aus den mir mit der jetzt üblichen starken Verspätung zugehenden Zeitschriften ersehe ich, dass Exc. Ihren 70. Geburtstag begangen haben.²⁸ Gestatten Sie mir, dass ich aus diesem Anlass meinen innigsten Glückwünschen Ausdruck verleihe. Ich hoffe, dass die Folgen des bösen Unfalls, der Exc. während der unermüdlichen Ausübung amtlicher Agenden betroffen, bald vorüber sein werden; durch Dr. Zimmermann erfahre ich mit Freuden, dass die Heilung rasch von statten geht.²⁹

Gleichzeitig lese ich, dass dr. Oldenbourg zum Assistenten ernannt worden ist.³⁰ Es hat mich sehr gefreut, denn ich habe sein Talent und seine Kännntnisse in Wien schätzen gelernt. Leider konnte ich ihn nicht nach Budapest begleiten; er hat hier aber vieles zu sehen bekommen. Wie ich höre, hat sie die Leonardo-bronze grossen Eindruck auf ihn gemacht; über die Autorschaft Leonardos wird er sich aber kaum eine Meinung bilden können, da meine Volontäre – zu meinen grossen Verdruss – versäumt haben, das auf dem Tische liegende Vergleichmaterial zu zeigen.³¹

Das Erscheinen unseres Jahrbuches ist mindestens um ein Jahr verschoben worden. Ich möchte daher meine schon halb fertige Leonardo-arbeit anderswo erscheinen lassen.³² Wäre es principiell möglich, dass sie in einem der nächsten Hefte Ihres Jahrbuchs kommen könnte?³³ Ich würde natürlich dann das Manuscript zur Prüfung vorlegen.

Der Aufsatz hätte den Titel: Leonardos Reiterdarstellungen und die Budapester Bronzestatuette. Ich glaube, unter den Handzeichnungen Leonardos die Sforza entwürfe von den Trivulziozeichnungen mit Sicherheit geschieden zu haben, und Sache klarzulegen, wie das Motiv des springenden Rosses sich im Laufe von fast 30 Jahren bei Leonardo entwickelt.³⁴ Sforza entwürfe, Reiterschlacht, Trivulzio skizze sind die drei Hauptetappen; unsere Bronze spreche ich als eine vorbereitende Studie zum Trivulziodenkmal an.

Gleichzeitig sende einige – nicht ganz gelungene – Photographien unserer Bronze ein, und bitte sie vielleicht mit den Federskizzen in Windsor (abg. Seidlitz, Tafel XX. Band I. S. 120) vergleichen zu wollen.³⁵

28 Bode 1915. december 10-én töltötte be 70. életévét.

29 Max Georg Zimmerman (1861–1919) művészettörténész, a berlini Schinkel Museum igazgatója.

30 Rudolf Oldenbourg (1887–1921) művészettörténész, múzeumi kurátor, a 17. századi flamand festészet szakértője. Bécsben és Hallóban végezte tanulmányait.

31 L. 6. j.

32 L. 6. j.

33 Előbb jelent meg németül, mint magyarul: MELLER, 1916, 213–250.

34 Leonardo 1508-tól dolgozott Gian Giacomo Trivulzio (1440 vagy 1441–1518) generális lovas szobrának tervén, de a mű nem készült el. MELLER, 1918.

35 Első kiadás: SEIDLITZ, 1909. Az általam tanulmányozott kiadásban: SEIDLITZ, 1935, 63–71, 74, 78–79. kép.

Mein Aufsatz würde etwa 20 Seiten in Anspruch nehmen und ich könnte das Manuscript im Februar liefern.

Mein einziger in deutscher Sprache erschiener Aufsatz ist vor einigen Jahren auch in Ihrem Jahrbuch publiziert worden, und es würde mich sehr freuen, wenn ich dort nach einem Michelangelo-thema mit einem Leonardo-thema wieder auftreten könnte.³⁶

Den wunderbar-frischen Leonaro-aufsatz Ew. Excellenz habe ich mit hohen Genuss gelesen; ich verstehe nicht, wie man diese feste Kette zusammengehöriger Meisterwerke zerreißen und an „amico“s verteilen kann?³⁷

In Zicher Verehrung Ew. Excellenz ganz ergebener

Dr. Simon Meller

4.

Budapest den 16. II. 916.

Excellenz,

empfangen meinen herzlichsten Dank für Ihre w. Zeilen vom 8. II. Ich bin sehr erfreut über den guten ersten Eindruck des Aufsatzes und möchte hoffen, dass er auch einem genaueren Durchlesen standhalten wird. Allerdings habe ich ihn nach Fertigstellung sofort, ohne Revision abgeschickt; er muss noch durchgefeilt und mit einigen Kleinigkeiten ergänzt werden. Auch möchte ich ihn sprachlich revidieren lassen. Wenn er endgiltig angenommen ist, will ich mich betreff der Illustrirung an Dr. Winkler wenden.³⁸ Es wäre sehr angenehm, wenn ausser der Bronze auch die bedeutenderen Zeichnungen abgebildet werden könnten.

Gegen Ende dieses Monats will ich auf 2–3 Tage nach Berlin; bei dieser Gelegenheit werde ich mir erlauben anzufragen, ob ich bei Eurer Excellenz vorsprechen darf und soll?

Mit dem Ausdruck tiefster Verehrung Eurer Excellenz ergebenster

Dr. Simon Meller.

5.

Budapest den 18. III. 916.

Excellenz!

Auf der Rückreise habe ich mir in Wien den Bellerophon Bertoldos herausgeben lassen,³⁹ und fand die Übereinstimmung mit dem Berliner Schutzflehenden in allen Einzelheiten so schlagend, dass ich die etwas voreilige Theorie, dass die Bronze die

36 MELLER, 1909, 1–8.

37 Bode több tanulmányában is foglalkozott Leonardóval: BODE, 1909, 303–314; BODE, 1915, 189–207.

38 Friedrich [Horst] Winkler (1888–1965) művészettörténész, a reneszánsz művészet szakértője. Tanulmányait Bécsben, Berlinben és Freiburg im Breisgau-ban végezte. 1915-ben Bode kinevezte a berlini Zentralbibliothek élére.

39 Bertoldo di Giovanni: Bellerophon és Pegasus. 1480-as évek. bronz szobor. Bécs, Kunsthistorisches Museum, Inv. No. 5596.

Nachbildung eines leonardoischen Wachsmodells sein könnte, vollständig fallen liess. Damit wird allerdings auch die Erklärung der Figur als König unsicher, denn wie käme ein Bildhauer auf den Gedanken, einen König aus einer Anbetung zu modellieren? Man müsste dann annehmen, dass Bertoldo etwa durch die Studien Leonardos zur „Anbetung“ angeregt, auf diese Idee kam. Auf alle Fälle ist die Figur ganz und voll Bertoldo, und an dieser Feststellung Ew. Excellenz kann nicht gerüttelt werden.

Das Märzheft der B.-schen Monatshefte ist hier noch nicht angelangt und so konnte ich Schubrings Artikel nicht lesen.⁴⁰ Aber auch ungelesen wage ich zu behaupten, dass die Zuschreibung der Reliefs an Fr. di Giorgio ein completer Unsinn ist.⁴¹ Die Reliefs habe ich seit langer Zeit nicht gesehen und war während meiner letzten Leonardostudien auf die Abbildungen angewiesen. Ich weiss, wie gefährlich es ist, nach Abbildungen Theorien zu bauen und würde auch die Folgenden nie niedergeschrieben haben, bevor ich sie nicht vor den Originalen nachgeprüft hätte, wenn ich die Frage Ew. Excellenz nicht beantworten müsste. So lege ich aber diese unkontrollierte Hypothese Ew. Excellenz zur Beurteilung vor. Ich glaube, dass die Reliefs Frühwerke des Bertoldo sein könnten, aus der Zeit zwischen 1466 und 1480, und sie sind es, die den Leonardo hauptsächlich beeinflusst haben. Daher die von Ew. Excellenz so klar bewiesene Zusammenhang zwischen den frühen Zeichnungen Leonardos und diesen Reliefs. Für Bertoldo sprächen folgende Gründe:

1) Die Reliefs deuten auf einen Donatello Schüler, der aber streng klassizistische Tendenzen verfolgt.

2) Die offene sechseckige Säulenhalle im Hintergrunde der Zwietracht, ebenso wie die kleinen Flachfiguren im Hintergrunde zeigen eine auffallende Verwandtschaft mit der Pazzierschwörungsmedaille.⁴²

3) Eine Reihe der Einzelfiguren zeigen die grösste Verwandtschaft mit gesicherten Werken Bertoldos z.B. der stehende Akt links auf der „Zwietracht“ mit der Berliner Herkulesstatuette,⁴³ der Christ auf der „Geisselung“ mit dem „Schutzflehenden“ u.s.w.⁴⁴

4) Die Figur der Zwietracht ist in einer für Bertoldo charakteristischen Weise so gedreht, dass ihr Rücken fast parallel mit der Bildfläche erscheint, während auf der damit zusammenhängenden Leonardozeichnung die verkürzte Seitenansicht wiedergegeben ist. Dieselbe Drehung (aber nach vorne) verwendet Bertoldo in seinem Bellerophon.

40 SCHUBRING, 1916, 81–91.

41 Francesco di Giorgio Martini, stukkó relief, 1474–1480 között. London, Victoria And Albert Museum, Sculpture Collection, inv. No. 251–1876.

42 Bertoldo di Giovanni érme Giuliano de' Medici meggyilkolását ábrázolja a Pazzi-összeesküvés során, 1478.

43 Bertoldo di Giovanni: Herkules a hesperidák almájával. Bronzszobor. Berlin, Bode Museum, Skulpturensammlung.

44 Francesco di Giorgio Martini: Krisztus ostorozása. Bronz dombormű. Perugia, Galleria Nazionale dell'Umbria, inv. n. 746.

Von den drei Reliefs scheint die Beweinung von 1474 die früheste zu sein; sie steht noch den Lorenzokanzeln (besonders in der Draperiebehandlung) ~~Donatello~~ nahe.⁴⁵ Die Geisselung und die noch spätere Zwietracht werden nach ihrem stilistischen Zusammenhang mit den Medaillen um 1478–1480 entstanden sein, in den Jahren, wo Leonardo sich von Verrocchio losgesagt und an Bertoldo angeschlossen haben muss. Den Übergang zur Spätzeit Bertoldos würden dann der Schutzfliehende und der Bellerophon bezeichnen, der erstere wohl auch noch vor 1482 entstanden. Die Bargelloschlacht⁴⁶ und der Berliner Herkules wären die typischen Spätwerke, kühler, härter und etwas manierter, die Arbeiten, die schon in die Michelangelozeit Bertoldos fallen. Wir hätten so eine Entwicklung für Bertoldo gewonnen, die von Donatello bis Michelangelo führt, und erst die genialeren Frühwerke, die Reliefs würden uns erklären, wie Bertoldo zu seinem überragenden Ansehen in Florenz und bei den Medicis gekommen ist.⁴⁷ Wenn diese Werke wirklich von ihm herrühren, so muss er wirklich in der Tat als Meister Leonardos und Michelangelos, und als der eigentliche Begründer der klassischen Kunst betrachtet werden.

Da Excellenz doch der beste Kenner Bertoldos und der leonardesken Reliefs sind, werden Sie sofort entscheiden können, ob diese Theorie überhaupt möglich sei oder nicht? Ich wäre sehr dankbar, wenn Exc. mich darüber aufklären würden. Denn davon bin ich fest überzeugt, dass diese Reliefs entweder Arbeiten Bertoldos sind, die den jungen Leonardo bestimmt haben, oder Werke des Leonardo unter dem Einflusse Bertoldos. Ausser diesen Beiden kommt für sie kein Anderer in Betracht.

Mit dem Ausdruck tiefster Verehrung Ihr ganz ergebener

Dr Simon Meller

6.

Budapest den 27. IV. 916.

Excellenz!

Nun habe ich Schubrings Artikel endlich erhalten und er übersteigt alle Erwartungen.⁴⁸ Er hat einen Francesco di Giorgio zusammengebraut, der an Vielseitigkeit nichts zu wünschen übrig lässt. Ein Blick auf die Einfältigkeit der reproduzierten authentischen Bilder und es erscheint unglaublich, diesem biederer Sieneser die hochdramatischen Reliefs zuschreiben zu wollen. Auch sonst ist der Artikel voll der unglaublichsten Dummheiten. Z.B. er übersetzt der Vers Giovanni Santi's:⁴⁹ *Storie nel bronzo scolpite in calda cera* (was doch nur: Historien in

45 Donatello (1386–1466), Firenze, San Lorenzo, két szószék Krisztus életének jeleneteivel, 1460-as évek.

46 Bertoldo di Giovanni: Lovascsata. Bronzerelief. Eredetileg a Palazzo Medici egyik kandallója fölöött volt, ma: Museo Nazionale del Bargello.

47 Bertoldo di Giovanni az idősebb Donatello segédje volt a San Lorenzo bronz szószékeinek domborműveinél. Később a Lorenzo de' Medici alapította iskola vezetője, leghíresebb tanítványai Michelangelo, Baccio da Montelupo, Rustici és Sansovino.

48 L. 31. j.

49 Giovanni Santi (1435 k. – 1494) itáliai festő, Raffaello apja.

Bronze, in heissem Wachs gegossen, d.i. *cire perdue* – bedeuten kann) „*storie nel bronzo scolpite, deren Modell in „calda cera“ gearbeitet war.*”

Die Korrektur meines Leonardoaufsatzes habe ich schon abgesendet;⁵⁰ die Illustrationen werden auch bald fertig sein. Ich vergass immer zu fragen, ob Excellenz es für richtig halten, dass ich in einer Anmerkung das zweite, von Ew. Excellenz vor etwa 35 Jahren in Venedig gesehene Exemplar unserer Reiterbronze erwähnen soll? Ich füge mich da ganz Ihrem Entdünken.

Die Antwort auf Schubrings Artikel erwarte ich mit grosser Spannung; die Frage dieser herrlichen Reliefs ist doch von grösster Bedeutung.

Mit dem Ausdruck tiefster Verehrung Ew. Excellenz ganz ergebener

Dr Simon Meller.

7.

Budapest den 16/V 916.

Excellenz!

Herzlichsten Dank für die freundlichen Zeilen von 1/V. Meine letzte Erwerbung ist eine steinerne Madonna, mittelrheinisch um 1420–30, in ziemlich erhaltener alter Fassung wohl von der selben Hand, wie die noch schöneren Madonnen im Bonner Museum und in Thorn.⁵¹ In den wenigen Monaten, seitdem ich die Leitung unserer Skulpturensammlung übernommen, habe ich etwa 8 gute Stücke erworben; 2–3 stehen noch im Stadium der Unterhandlung.⁵² Ich möchte ja nicht übereilen, und eine wirklich gewählte, nicht zu grosse Sammlung zusammenbringen; aber da wir nach dem Kriege die Abteilung eröffnen wollen, möchte ich die bisher vollkommen fehlenden Epochen, Mittelalter und XVII–XVIII. Jahrhundert, doch mit einigen repräsentativen Stücken vertreten haben.

Zur Auktion Beckerath⁵³ komme ich mit unserem neuen Generaldirektor von Petrovics nach Berlin,⁵⁴ und werde mir bei dieser Gelegenheit erlauben, bei Excellenz vorzusprechen und um Ihren gütigen Rat bitten.

Wenn meine Neuerwerbungen hier beisammen sind, will ich sie photographiren lassen und Excellenz einschicken.

Mit dem Ausdruck Tiefer Verehrung Ihr ganz ergebener

Dr Simon Meller.

⁵⁰ L. 6. j.

⁵¹ Kelet-német mester: Madonna. Mészki szobor, 120 cm magas. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 4967. Bibliográfia I.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 301. pp. 212–214., II. kötet 354–355. kép. A Múzeum 1916-ban vásárolta Louis Marxtól Frankfurt am Mainban.

⁵² Meller 1916–1921 között „a közép- és újkori szoborgyűjtemény” vezetője. POGÁNY – BACHER, 1956, 115–116.; BALOGH, 1975, I. kötet, 10.

⁵³ LEPKE, 1916.

⁵⁴ Petrovics 1914. március végétől 1935-ig a Szépművészeti Múzeum igazgatója. POGÁNY – BACHER, 1956, 35–40.; BALOGH, 1975, I. kötet p. 10.

Budapest den 19. XI. 916.

Excellenz!

Ihre w. Zeilen vom 10. VI. habe ich erhalten und den Inhalt derselben Herrn Alexius von Petrovics, Direktor unseres Museums mitgeteilt. Er ist natürlich, wie wohl jeder Museumsleiter, principiell gegen die Verschickung der Hauptbilder einer öffentlichen Sammlung; Bilder zweiten Ranges zu versenden hat wieder keinen Sinn. Er sagt, es wäre ihm eine Erleichterung, wenn Excellenz von den etwa in Betracht kommenden Bildern der Galerie absehen könnten; denn wenn die Angelegenheit vom Auswärtigen Amt an unser Kulturministerium geleitet wird, müsste er – bei aller Aufrechterhaltung seines prinzipiellen Standpunktes – sich doch ergeben.

Meinerseits, da ich mit der Bildergalerie offiziell nichts zu tun habe, kommt nur das Kupferstichkabinet in Betracht, wo gegen eine Versendung nichts einzuwenden wäre; doch glaube ich, dass Berlin da vollauf versehen ist. An spanischen Zeichnungen haben wir nichts nennenswertes; an Graphik käme nur ein Blatt von Goya (ein État-Unikum) in Betracht;⁵⁵ sonst ist wohl alles in Berlin ebenso schön vorhanden. – In der plastischen Abteilung haben wir nichts Spanisches.

Was unsere Privatsammler anbelangt, stehe ich mit der grössten Freude und mit aller Energie zu Ew. Excellenz Verfügung. Von Bildern kämen in erster Reihe etwa 2 Grecos und 1 Goya bei Baron Herzog in Betracht.⁵⁶

Wenn etwa auch das Kunstgewerbe mit einbezogen wird, kann ich bei unseren Sammlern Umschwenken halten.

Ich kann nicht umhin, bei dieser Gelegenheit Excellenz für die ausserordentliche Liebenswürdigkeit, mit welcher Excellenz mir Ihre schönen Neuerwerbungen zeigten, herzlichst zu danken.

In aufrichtiger Verehrung Excellenz ganz ergebener

Dr. Simon Meller.

Budapest den 4. I. 917.

Excellenz!

Die Lösung, dass wir den frühen Velazquez zur spanischen Ausstellung leihen, ist uns sehr angenehm, und wird ohne weiteres gehen.⁵⁷

Zu Excellenz Bestimmung des Nemes'schen „Tizian“ habe ich nichts hinzu zu fügen; sie ist einfach schlagend.⁵⁸ Im Gegensatz zu Gustav Glück⁵⁹ und Augus. L.

55 Francisco José y Lucientes Goya (1746–1828) spanyol festő.

56 El Greco (1542–1614) spanyol festő. Herzog Lipót Mór (1869–1934) bankár, műgyűjtő.

57 Diego Rodriguez de Silva y Velázquez (1599–1660): Étkező parasztok. 1618–1619. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 3820. A Múzeum 1908-ban Londonban vásárolta Christie's-nél. Bibliográfiát l. TÁTRAJ, 1991, 161.

58 Nemes Marcell (1866–1930) kereskedő, műgyűjtő. Tiziano Vecellio (1488–1576) itáliai festő.

59 Gustav Glück (1871–1952) művészettörténész, a bécsi Gemäldegalerie igazgatója.

Mayer,⁶⁰ die das Bild hier in Augenschein genommen und es für ein vollwertiges Original Tizians erklärten, habe ich es sofort für eine spätere Kompilation gehalten, doch unter dem Druck ihrer Begeisterung sagte ich, dass es vielleicht noch in Tizians Atelier, auf Grund einer Familienbestellung nach dem grossen Bilde entstanden sein könnte. Nun habe ich das Bild zum zweiten mal angesehen; es *stammt zweifellos aus dem 17-ten Jahrhundert*. Der kleine Mayer hat Nemes einen Brief geschrieben, wo er das Bild im Dogenpalast für eine späte, schlechte Kompilation nach dem Nemes'schen Original erklärt!

Die kleinen Photos nach dem Bronzepferdchen habe ich dankend erhalten, und hoffe, dass ich bald Gelegenheit haben werde, das Original zu sehen. Er wäre wichtig, wenn man eine der vom Vasari erwähnten vielen Pferdestudien Rustici's feststellen könnte;⁶¹ sie müssen sich wohl unter den leonardesken Pferden befinden.

Für unsere Sammlung habe ich eine kleine Reihe hübscher Holzfigürchen erworben; ich will sie gelegentlich photographiren lassen und einsenden.

Mit dem herzlichsten Glückwünschen zum neuen Jahr Ihr ganz ergebener

Dr Simon Meller.

Sr. Excellenz

Herrn Dr. v. Bode.

nach Kenntnisnahme zurück.

M. etwas anders über das Bild, ehe er Ihre Ansicht erfallen hatte.

Friedländer⁶²

10. I. 17

10.

Budapest 21. II. 917.

Excellenz,

die versprochenen Photos konnte ich noch nicht senden, da wir jetzt keinen Photographen im Hause haben. Mit schwerer Mühe habe ich die beiliegenden zwei Aufnahmen bekommen. Die Gruppe, Christus am Kreuz mit Marie u. Johannes, habe ich schon auseinandergerissen gefunden, den Christus bei Schuster, die beiden Figuren bei Böhler.⁶³ Alle drei Sockel sind nEw. Die Figuren sind als Skulpturen unbedeutend,

60 August Liebmann Mayer (1885–1944) művészettörténész, a spanyol festészetet tanulmányozta. A müncheni Alte Pinakothek kurátora és egyetemi professzor.

61 Giorgio Vasari (1511–1574) itáliai festő, építész, művészeti író. Giovanni Francesco Rustici (1474–1554) itáliai festő és szobrász. „Imparò Giovanfrancesco da Lionardo molte cose, ma particolarmente a fare cavalli...” VASARI, 1881, 601.

62 Max J[acob] Friedländer (1867–1958) művészettörténész, 1904-től a berlini múzeumok igazgatóhelyettese, felelős volt Bodéval együtt a szerzeményezésekért. Több művet adományozott a Gemäldegalerie-nek és a Kupferstichkabinettnek. 1924-től követi Bode-t az igazgatói székben.

63 Dél-tiroli mester: Kálváriacsoport. 1430 körül. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 5167–5169. Mária és János alakja a müncheni Julius Böhler ajándéka, a feszületet báró Adolf Kohnertől vásárolta a múzeum 1916-ban. Bibliográfia I.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 303, 215., II. kötet 357. kép.

aber die unberührte Fassung von ganz ausserordentlichem Reiz. Höhe des Crucifixes 70, der Seitenfiguren 32 cm.

Das Buchsrelief, die Geisselung Christi ist aus einem Stück geschnitzt, die Figuren aus dem Grund herausgeholt, der Hintergrund mit einer Art Punze bearbeitet.⁶⁴ Das Holz hat einen sehr schönen satten Ton und feinen Glanz; die Photographie gibt in dieser Hinsicht den Eindruck nicht wieder. Grösse: 24 x 17 cm. Ich glaube, es ist ein importantes Stück; kann es aber schwer datieren. Ist es Mitte 16-tes Jahrhundert und niederdeutsch oder niederländisch?

Die übrigen Photos folgen, wenn ich sie bekomme.

Die Wahrheit um den „Tizian“ beginnt zu siegen; man hört sie schon von den verschiedensten Seiten.⁶⁵

In tiefer Verehrung Excellenz ganz ergebener

Dr Simon Meller

11.

Budapest den 13. III. 917.

Excellenz,

besten Dank für Ihre liebenswürdige Aufklärung in Betreff unseres Buchsreliefs. Für diese Zeit fehlt es sehr an Vergleichsmaterial.⁶⁶

Jetzt komme ich wieder mit Fragen. Einliegend sende ich die Photographie (1/2 Grösse) einer sehr schönen Bronze. Ich habe sie von einem Freunde, dessen Vater es vor etwa 40 Jahren auf Rat eines Kenners kaufte. Sie sieht sehr gut aus, doch kann ich sie nicht gut datieren. Die braune Platina, das gelbliche Metall ist wie auf deutschen Bronzen des 16. Jahrh.; doch damit stimmt das Sentiment der Auffassung nicht. Ich möchte sie für unsere Sammlung kaufen, doch müsste ich vorher damit ins Reine kommen, da ja auch der anzubietende Preis davon abhängt.

Unser Direktor v. Petrovics lässt Excellenz durch mich bitten, Ihre Ansicht über den Tintoretto (N^o29 der Auction Moll) uns gütigst mitzuteilen.⁶⁷

Und noch eine Frage. Sind die Pariser Zeichnungen der Familie Vischer,⁶⁸ auf die Excellenz seinerzeit Wezsäcker aufmerksam gemacht haben, seither photographirt worden?⁶⁹ Ich mache jetzt eine grössere Arbeit über die Vischer-werkstatt; vielleicht wird sogar ein Buch über die deutschen Renaissance-bronzen daraus.⁷⁰

Mit tausend Entschuldigungen für die Belästigung

Excellenz ganz ergebener

Simon Meller

64 Bajor mester: Krisztus ostorozása. 17–18. század. Puszpáng, 24 x 15 cm. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 5176. Bibliográfia I.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 354, 241., II. kötet 409. kép.

65 L. előző levél.

66 L. 65. j.

67 Tintoretto (1518–1594) itáliai festő. CASSIRER – HELBING, 1917.

68 Vischer: német szobrászcsalád a 15–16. században.

69 Heinrich Wezsäcker (1862–1945) művészettörténész, a stuttgarti egyetem professzora.

70 MELLER, 1925a; MELLER, 1925b, 201–202.

Budapest den 1/8 917.

Excellenz,

gestatten Sie mir, dass ich zum fünfzig jährigen Jubiläum Ihrer Amtstätigkeit meine herzlichsten Glückwünsche darbringe. Excellenz blicken auf eine Lebensarbeit zurück, die in unserem Zeitalter in unserem Fach ganz einzig und beispiellos dasteht.

Vor mehreren Wochen habe ich mir erlaubt, einige Photos von Kleinplastiken Excellenz einzusenden. Ich hoffte damals nach Berlin kommen zu können, doch musste ich meine Reise auf den September verschieben. Es war darunter eine wundervolle Kleinbronze, den heil. Christoph darstellend (Stab u. Christkind fehlen), auf der Fusssohle datirt 1497, eine sichere u. wichtige Arbeit Peter Vischers d. Ä.,⁷¹ der Übergang von den noch eckigen Magdeburger Figuren, zu seinem späteren flüssigen, identistischen Stil. Das Stück befindet sich in hiesigen Privatbesitz (Dr. Emil Delmár).⁷²

Momentan arbeite ich wieder an einem Leonardo-aufsatz. Ich glaube beweisen zu können, dass die Altartafel in der Cathedrale v. Pistoia, Mad. mit h. Johannes u. Zeno, ein Jugendwerk Leonardos ist. Der Gedankengang ist ungefähr folgender:

- 1) Der Leonardeske Charakter des Bildes ist evident und wird überall betont, so auch von Excellenz u. Crowe u. Cavalcaselle.⁷³
- 2) 1478, als das Altarbild in Auftrag gegeben worden ist, war Leonardo im Hause Verrocchios, 26 Jahre alt, während Credi 19.⁷⁴ Die innere Wahrscheinlichkeit spricht dafür, dass Verrocchio den bedeutenden Auftrag eher dem Leonardo, als dem Anfänger Credi übergab.
- 3) Das Bild steht unvergleichlich höher, als alle übrigen Arbeit Credis. U. zw. nicht nur in der delikaten Ausführung, sondern besonders in der Composition. Das Neapeler Bild, eine Copie mit anderen Heiligen, zeigt am besten, wie Credi sein Vorbild missverstanden hat. Und auch sonst, wo er Motive dieses Bildes verwendet hat, z.B. der heil. Johannes auf seinem Altarbild in S. Maria delle Grazie in Pistoia.
- 4) Das Bild ist für 1478 eine grossartige Neuerung, in Bezug auf Weiträumigkeit, und Kontrapostische Equilibrirung der beiden Seitenfiguren, der Ausgangspunkt des klassischen Dreifigurenaltars, wie er sich später entwickelt hat. Die mit grosser Energie fest auf dem Boden stehenden Figuren sind in direktem Gegensatz mit den übrigen tänzelnden Frühfiguren Credis.

71 Id. Peter Vischer (1460 k.–1529) német szobrász.

72 MELLER, 1919/1920, 22–26; MELLER, 1925a, 59–67. Delmár Emil (1876–1959) a Delmár Emil, Delmár Walter és Tivadar Építési Vállalkozók Dunakotrási és Gőzhajózási Vállalat nevű cég társ-tulajdonosa, műgyűjtő. Irodalom: MRÁVIK, 1990, 4–9; RÓZSAVÖLGYI, 2009, 221–230; RÓZSAVÖLGYI, 2010, 177–181.

73 Joseph Archer Crowe (1825–1896) művészettörténész. Giovanni Battista Cavalcaselle (1819–1897) művész és művészettörténész. CROWE – CAVALCASELLE, 1871, IV. Bd. 424–425.

74 Andrea del Verrocchio (1435–1488) műtermében tanult Leonadro da Vinci (1452–1519) és Lorenzo di Credi (1459?–1537).

5) Auf der bekannten Zeichnung Leonardos von 1478 stehen folgende Zeilen:

....bre 1478 incominciai le 2 madonne

....iacopo in Pistoia.

Das kann doch nur San Jacopo in Pistoia bedeuten, wo das Bild noch heutigen Tages steht. Wenn beide Madonnen für S. Jacopo bestellt waren, so ist es leicht möglich, dass die 2-te Madonna als Pendant, für die auf der anderen Seite des Chores liegende Capelle, wo heute kein Altarbild vorhanden ist, später von Credi gemalt worden ist und nur im Neapeler Bilde erhalten ist.

6) Einer der auffallendsten Motive des Bildes ist das Standmotiv des Johannes. Die Aktstudie dazu ist in der feinen Silberstiftzeichnung in Windsor, Joh. d. Täufer stehend, mit Kreuz, und vorgestrecktem rechten Arm erhalten. Diese frühe Leonardozeichnung – sie wird allgemein u. richtig um 1478 angesetzt – ist sicher eine Studie zum Pistoiesen Bilde, während die Louvre zeichnung Credis erst nachträglich, vor dem Bilde entstand, wie die missverstandenen und nachlässig hingekritzten Extremitäten beweisen.

7) Die Wirkung des Bildes war ungeheuer. Sie lässt sich schon seit 1480 bei Ghirlandaio und dann einige Jahre später bei Perugino feststellen;⁷⁵ ihre eigentliche Wirkung beginnt erst während des zweiten flor. Aufenthaltes von Leonardo. Fra Bartolomme zeichnet die Johannesfigur fast genau ab (Windsor siehe Knapp S. 284) und verwendet deren Standmotiv im Johannes, auf dem Altarbilde in Dom zu Lucca. Raphael kopirt die Beine des Johannes auf seiner Madonna Ansidei,⁷⁶ die als Ganzes als eine Paraphrase des Pistoieser Bildes erscheint; und ganz sicher unter seinem Eindruck dieses entstand.

Ich wäre Excellenz sehr verbunden, wenn Sie mir Ihre Meinung diesbezüglich mitteilen wollten.

Mit vorzüglichster Hochachtung Ew. Excellenz ganz ergebener

Dr. Simon Meller.

P.S. Da das Bild um 1486 von Credi abgeliefert worden ist, so ist es möglich, dass er einzelne Theile fertiggemalt hat, und die Draperiestudie zum Johannes zu diesem Zwecke nötig war.

13.

Budapest den 12. XII. 917.

Excellenz,

empfangen Sie meinen innigsten Dank für den überaus gütigen Empfang, den Sie mir trotz Ihres – hoffentlich schon überstandenen – Umwohlseins zutheil werden liessen, für die mir äusserst wertvollen Aufklärungen und für Ihren Brief, der

75 Domenico Ghirlandaio (1449–1494) itáliai festő. Perugino (1448–1523) Verrochio műhelyében dolgozott.

76 Az Ansidei Madonnát Raffaello (1483–1520) 1505–1507 között festette Firenzében Niccolò Ansidei megrendelésére a perugiai San Fiorenzo templomban lévő családi kápolna számára. Ma: London, National Gallery.

meinem Standpunkt dem Minister gegenüber der nötigen Halt giebt. Die Sache wird erst in ungefähr 14 Tagen perfekt sein; der Eigentümer hat seine Ansprüche bedeutend höher gestellt, als ich nach seinen vorläufigen Bemerkungen dachte; doch hoffe ich dass die Sammlung trotzdem noch unter annehmbaren Bedingungen in unseren Besitz gelangen wird. Sobald der Kauf perfekt ist, werde ich mir die Freiheit nehmen, Excellenz davon zu benachrichtigen. Es ist wohl ganz überflüssig, aber Excellenz werden es mir nicht über nehmen, wenn ich Sie bitte, die Sache inzwischen als vertraulich zu betrachten.

Mit dem erneuten Ausdruck meines innigsten Dankes verbleibe ich Ihr ganz ergebener

Dr. Simon Meller.

14.

Budapest den 15. I. 918.

Excellenz!

Von der Auction Kauffmann bin ich, was unsere Plastische Abteilung betrifft, leider mit leeren Händen zurückgekehrt. Auf die runde Marmorscheibe mit dem Relief eines Geistlichen, süddeutsch, Anfang XVI, die A. S. Drey gekauft hat, habe ich auch verzichtet, da ich der verlangten Preis vor 16000 M. nicht verantworten kann.⁷⁷

Im Handel habe ich einige Plaketten erworben, darunter von Dr. Lederer die Chimäre-plakette in der Art des Bertoldo, die er von Excellenz hat.⁷⁸ Würden Excellenz raten, das Stück zu behalten? Pro spricht die Seltenheit, oder besser gesagt, die Unauffindbarkeit; dagegen die neue Patina. War das Stück alter Besitz oder ist er von guter Provenienz? Für eine vertrauliche Antwort wäre Excellenz sehr dankbar

Ihr ganz ergebener

Dr Simon Meller.

15.

Budapest den 20. Dez. 919.

Excellenz,

Ihren w. Brief von 27/X, habe ich erst gestern erhalten, obwohl mein Manuscript und der Brief Dr. Winklers schon vor 3 Wochen angekommen ist.⁷⁹ Von den Elsheimerzeichnungen haben wir keine Platten oder Abzüge;⁸⁰ aber ich habe die Aufnahmen beim Photographen schon bestellt und werde die Abzüge baldmöglichst zusenden.

77 Az A.S. Drey műkereskedést Aaron S. Drey az 1860-as években alapította Münchenben. 1881-ben Drey bevonta a cégbe fiát, Siegfriedet és vejét, Adolf Sternt.

78 Francesco di Giorgio (?): Bellerophon és a kiméra. Bronz plakett. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 5226. Bibliográfia I.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 405, 265–266, II. kötet 460. kép. A Múzeum 1918-ban Berlinben vásárolta Ph. Lederertől.

79 Winkler I. 29. j.

80 Adam Elsheimer (1578–1610) német festő.

Soeben bekomme ich Ihren zweiten Brief; ich hoffe, dass die Absendung in einigen Tagen erfolgen kann.

Im Frühjahr, wenn die Verhältnisse sich bessern, gedenke ich wieder nach Deutschland zu kommen, um durch Autopsie die letzten Korrekturen an meinem Peter Vischer-Buch vorzunehmen.⁸¹ Ich hoffe Excellenz in guter Gesundheit anzutreffen.

Ihr ganz ergebener

Dr Simon Meller

16.

Budapest den 29. I. 921.

Excellenz,

mit dem Abschluss meiner Peter Vischer-Arbeit beschäftigt, erlaube ich mir,⁸² Ew. Excellenz mit einer Frage zu belästigen. Herr v. Benda in Wien⁸³ besitzt eine Replik der Selbstporträt – Statuette v. P. Vischer, die er auf der Auction Spitzer erworben hat.⁸⁴ Ich höre, dass Excellenz die Statuette für einen späten, bezw. modernen Nachguss halten. Darf ich nun bitten, mir Ihre Meinung in einigen Worten gütigst mitteilen zu wollen? Ich bin mit der Statuette nicht im Reinen; sie ist ein genauer Nachguss des Modells am Sebaldusgrab, kann somit ebensogut alt, als neu sein; sie hat auch keine künstliche Patina, die ein sicheres Urteil erlauben würde; trotzdem machte sie mir einen guten Eindruck. Es wäre mir sehr wichtig, Excellenz Urteil zu hören.

Ew. Excellenz ergebenster Diener

Dr. Simon Meller.

Budapest VI. Arénastrasse 41.

21. f. r. rájegyzés piros ceruzával: Glück [?]

2. f. v. rájegyzés piros ceruzával: H. Fliestall

17.

München, den 12. April 924.

Excellenz!

Entschuldigen Sie, wenn ich noch einmal auf die grosse Bronzefigur, Herkules mit der Hydra, – die ich Excellenz zeigen liess und deren Photographie ich einsandte,

81 MELLER, 1925a.

82 MELLER, 1925a.

83 Gustav Benda (?–1932) gyáros, műgyűjtő. A Firma Waldeck-Wagner und Benda vezetője. Műgyűjteményét a bécsi Kunsthistorisches Museumnak és a Museum für Kunst und Industrienak ajándékozta. SANTIFALLER, 1957, Bd. I., 68.

84 Friedrich Samuel Spitzer (1814–1819) francia műgyűjtő és műkereskedő. Wilhelm von Bode: La Sculpture, Pierre, Marbre, Terre cuite, Bronze. No. 11. Peter Vischer: Peter Vischer. Nuremberg (commencement du XVIe siècle). In: SPITZER, 1892, 113. Planche XVIII; Id. Peter Vischer: Sebaldusgrab. Nürnberg, Sebalduskirche. 1507–1512. MELLER, 1925a, 91–109.

zurückkomme.⁸⁵ Excellenz schrieben mir darüber, „Werk ein auch durch seine Grösse ungewöhnliches Werk aus der Zeit der Übergangs vom Quattrocento zum Cinquecento.“ Dieses Urteil war mir eine grosse Genugtuung, denn es bekräftigte Meinung von der Bronze. Nun glaube ich, auch den Meister mit Sicherheit festgestellt zu haben. Die Figur stimmt in der Behandlung der Körperformen, wie des Gesichtes, in den Proportionen, in der Bewegung vollkommen mit den Figuren Vittore Camelos an den beiden Bronzereliefs des Museo Archeologico im Dogenpalaste überein.⁸⁶ Besonders charakteristisch sind die Vertikalfalten der Stirne zwischen den Augenbrauen und die Bildung der hervorquellenden Kniee, und überhaupt die Muskelbildung.

Es wäre mir sehr wertvoll zu wissen, ob Excellenz die Übereinstimmung auch so schlagend finden, oder ob ich auf falscher Fährte bin?

Ich würde den Herkules als Arbeit der spätesten Zeit der Meister, der 30-er Jahre auf Grund der beiden Grabreliefs – ansprechen, während die beiden Figuren in Florenz und London, Saml. Beit, die die charakteristischen Merkmale der Reliefs weniger entwickelt zeigen, etwas früher anzusetzen wären.⁸⁷

Für die Osternfeiertage alles Gute wünschend verbleibe ich Euer Excellenz ganz ergebener Verehrer

Dr Simon Meller

München 27
Keplerstrasse 22

IV.

Nemes Marcell levelei Wilhelm von Bodéhoz

(Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv, Nachlass Bode 3862

Közöletlen

9 f. fekete tintaírásu levél fejléces papíron)

1.

Königlicher Rat Marczell von Nemes-Jánoshalma

Budapest den 26. Juni 1911

Sr. Excellenz Herrn wirkl. Geheimrat Dr. Wilhelm Bode Berlin

Ew. Excellenz!

Von einer längeren Reise zuhause angelangt, erlaube mir Ew. Excellenz' hochgeschätzte Zeilen hiemit zu beantworten.

Es wundert mich sehr, dass das Portrait nicht als Hoppner anerkannt wurde, er hat bis jetzt immer als Hoppner gegotten und ich der ich glaubte dass ich die engl.

85 Alessandro Algardi: Herkules és a lernai hidra. Budapest, Szépművészeti Múzeum, inv. no. 5358. Ferenczy István gyűjteményéből a múzeum 1914-ben vásárolta. Bibliográfia I.: BALOGH, 1975, I. kötet kat. 249. 183–184, II. kötet 299. kép.

86 Vittore Gambello Camelio (1460 körül–1537) éremművész.

87 Alfred Beit (1853–1906) mágnás, műgyűjtő. BODE, 1904.

Schule genau kenne, hielt es auch ganz sicher für ein Werk dieses Meisters;⁸⁸ das Bild fällt allerdings durch seine spezielle künstlerische Maché aus den gewöhnlichen Bildern dieses Meisters heraus, und gerade bei solchen ganz speziellen hochartistischen Bildern kommt es öfters vor, dass man geneigt ist, Bedenken zu haben, ob man dieselben dem betreffenden Meister zuschreiben soll.

Ich glaubte in der Tat, Ew. Excellenz gerade mit diesem Bilde eine Freunde zu bereiten; nun sehe ich ein, dass man einem Museum nur vollständig anerkannte Bilder einverleiben kann, und werde mir erlauben gelegentlich meiner nächsten Berliner Reise mit Ew. Excellenz betreffs einer anderen entsprechenden dedication persönlich meine Vorschläge zu machen; ausserdem werde ich die durch mich bereits erwähnte schöne Tintoretto-Skizze sobald als möglich einzusenden mir erlauben.

Gleichzeitig bin ich so frei, mich auf Ew. Excellenz' gültiges Versprechen bezügl. des Verkaufes d. italien. Rahmens für meinen Tizian zu berufen und frage Ew. Excellenz höflichsten an, welche Summe ich für denselben einsenden kann, wodann ich darüber zu disponiren mir erlauben werde.

Inzwischen empfehle ich mich Ew. Excellenz

Mit vorzüglicher Hochachtung Ihr ganz ergebener

Marczell v Nemes

2.

PARKHOTEL MANNHEIM

Gustav Kramer & Cons., G. m. b. H.

z[ur] Z[eit] MANNHEIM, den 7 Juli 1911.

Ew. Excellenz!

Ihr hochgeschätztes Schreiben vom 28 pto [?] ist mir in Heidelberg, wo ich seit mehreren Tagen verweile gestern zugekommen, und danke Ew. Excellenz bestens für Ihr fr[eun]d[liches] Entgegenkommen den Rahmen für m[ein] Tizianbild mir reservirt zu haben, und erlaube mir den hiefür entfallenden Betrag von M[ark] 782 in einem Check Ew. Excellenz erg. anzuweisen. Gleichzeitig erlaube ich mir Ew. Excellenz höf⁸⁹ zu ersuchen, gefälligst veranlassen zu wollen, dass man den Spediteuren Marzillier & Comp. sobald dieselben beim Museum in meinem Namen wegen Abholung des Rahmens sich melden werden, ihm ausfolgen möge.⁹⁰

Und nun werden Ew. Excellenz wol⁹¹ [sic!] erlauben dass ich auf Ihre werthen Zeilen bezüglich der Angriffe seitens gewisser Kreisen reflektiren soll. – Ich, der ich mit der großen Kunstwelt in Verbindung stehe und Kenntniß über allerhand Strömungen und Stimmungen habe, wodurch ich mich auch berufen halte, diese Angelegenheit zu beurteilen.

88 John Hoppner (1758–1810) angol portréfestő.

89 [„höflich“ vagy „höflicst“]

90 Spedition W. Marzillier & Co., Berlin: 1854-ben létrejött bútor- és műtárgyszállító cég.

91 [Mai helyesírás: „wohl“]

Kann Ew. Excellenz versichern, dass in den seriösen Kunstkreisen der ganzen Welt, welche also Ew. Excellenz Tätigkeit wirklich bewerten können, überall eine restlose aufrichtige Bewunderung für Ew. Excellenz' Persönlichkeit und Tätigkeit bekundet wird, und diese Ihre sehr zahlreichen Bewunderer zu welchen ich mich erster Reihe zu zählen mir erlaube, feiern Ew. Excellenz als den Schaffer einer neuen Renaissance-Zeit für die Sammler-tätigkeit in der ganzen Welt, und als solcher mögen Ew. Excellenz um die Animosität einiger unintelligenter oder böse[r] Heiden⁹² sich wenig kümmern!

Ich befinde mich seit einer Woche auf meiner Ferienreise und gedenke noch dieses Monat auch nach Berlin zu kommen wo ich hoffe Ew. Excellenz in guter Gesundheit anzutreffen. Montag gehe ich nach Paris Grandhotel

Mit dem Ausdrucke meiner besonderen Hochschätzung

Ew. Excellenz

Ganz ergebenster

Marczell v Nemes

3.

PARKHOTEL MANNHEIM

Gustav Kramer & Cons., G. m. b. H.

MANNHEIM, den 9 Juli 1911.

Ew. Excellenz!

Nach Abgang meines letzten, an Ew. Excellenz gerichteten Briefes erhielt ich soeben Ihr w. Schreiben vom 5 Juli nächst den beiden Briefen des Herrn Dr. Abels,⁹³ da man es mir aus Budapest nachsenden mußte leider mit größerer Verspätung.⁹⁴

Was nun der [sic!] Fall Abels anbelangt, so hätte mir nichts peinlicher sein können als dieser Versuch eines fast verbrecherisch angelegten subgentes, Ihnen, Ew. Excellenz unter Benützung von Tatsachen die das Resultat eine [sic!] großen meine Person und meinen Bestrebungen erwiesenen Liebenswürdigkeit sind, Schwierigkeiten zu bereiten.

Herr Abels war kurz nach der Eröffnung meiner Ausstellung im Budapester Museum, verlangte mich zu sprechen und frug, auf den besagten Rembrandt bezugnehmend, in ironischer Weise, ob ich etwas zu behaupten wage, daß das ein echtes Bild sei, worauf ich ihm allerdings (freilich nicht in Gegenwart von Zeugen wie er meint,) ohne natürlich zu wissen, in welcher Weise er an dem Bilde interessiert war, Ihr Attest vorlegte. Dieß geschah nur dem sehr begreiflichen Wunsche heraus, meine Sammlung zu verteidigen und jede böswilligen herabsetzung [sic!] von vorneherein die Spitze zu bieten. Leider erinnere ich mich des Inhaltes Ihrer Begutachtung nicht dem genauen Wortlaute nach, doch weiß ich bestimmt daß nichts darin enthalten

92 [Nehezen olvasható szó, jóformán csak az összefüggésből rekonstruálható.]

93 Ludwig W. Abels (1867–1937) író, műkritikus.

94 Rembrandt Harmensz van Rijn: Imádkozó Szent Ferenc. Ma: Philadelphia, John G. Johnson Collection, inv. no. 481; ABELS, 1911; *Échos*, 1911, 473–474; IGNOTUS, 1911, 784.

war, was dem Dr. Abels auch nur entfernt eine gewisse Berechtigung hätte geben können, einen so unverschämten Ton anzuschlagen oder irgendwelche Forderungen an Ew. Excellenz zu stellen. Das Attest dessen genaue Formulierung ich Ihnen nach meiner Rückkehr sofort übermitteln werde, lautet etwa wie folgt:

„Daß in vorstehende Photographie wiedergegebene Bild ist scheinbar daß Bild, welches mit der Sammlung Orleans als Rembrandt publizirt wurde. Daß Beitische⁹⁵ Bild welches wesentliche Abweichungen enthält kann daher nicht das Orleanische Bild sein,⁹⁶ wie irrtümlich in m[einem] Katalog angegeben wurde.“

Nach allem erscheint es fast ausgeschlossen daß Dr. Abels mit einer Aktion wie er sie androht auch nur den geringsten Erfolg haben würde, da ich aber weiß, und Ew. Excellenz dieß ja auch selbst durchblicken lassen, dass derartige üble Anfeindungen störend und lästig sein können, so wäre es mir lieb, wenn Ew. Excellenz mir andeuten wollten, ob ich dem Dr. Abels von mir aus in der von ihm gewünschten Weise den Mund stopfen soll sofern sich das innerhalb vernünftiger Grenzen erreichen lässt. Natürlich müßte man ihm klar machen, daß es sich nicht etwa um Anerkennung seiner Ansprüche, sondern um das Unterstützungsgeschenk an einen bedürftigen Schriftsteller handelt. Auch müßte Dr. Abels sich verpflichten bei Ew. Excellenz Abbitte für sein aufgeregtes und inkorrektes Verhalten zu leisten.

Freilich frage ich mich noch immer, ob es nicht besser wäre, den einer Erpressung nahe kommenden Versuch dieses Herrn, einfach zu ignorieren, da ich fast davon überzeugt bin, daß bei einer gerichtlichen Erledigung der Sache niemand anders als er selber Schaden haben würde.

Wird indessen der erste Weg eingeschlagen, so kann ich diese Angelegenheit nicht vor Anfang August mit Herrn A. verhandeln, da ich bis dahin auf Reisen bin während dem ich auch wie bereits mitgeteilt ~~Ew.~~ bei Ew. Excellenz in Berlin meine Aufwartung zu machen hoffe. Schließlich wüßte ich gern ob ich mich inzwischen *brieflich* mit dem Manne in Verbindung setzen soll, da er dadurch doch leicht in seinen aggressiven Absichten bestärkt werden könnte.

Ich kann Ew. Excellenz gar nicht sagen wie sehr mich dieser Zwischenfall geärgert und auch geschmerzt hat, denn meine Bewunderung und Verehrung für Ew. Excellenz ist so groß, daß ich unter keinen Umständen Ursache eines, wenn auch noch so belanglosen Angriffes auf Ihre Persönlichkeit sein möchte.

Ich reise Mittwoch nach Paris Grand-Hotel wohin ich auch Ihre freundliche Antwort mir erbitten möchte.

Mit dem Ausdrücke vorzüglichster Hochachtung Ihr stets ergebener

Marczell v Nemes

in Eile

95 L. 78. j.

96 Az Orléans gyűjtemény több mint ötszáz, főként itáliai festményből álló képegyüttes, amelyet II. Fülöp Orléans-i herceg 1715–1723 között Párizsban hozott létre.

4.

Königlicher Rat Marczell von Nemes-Jánoshalma

Budapest den 5. Aug. 1911

Sr. Excellenz Herrn wirkl. Geheimrat Dr. Wilhelm Bode

Berlin

Ew. Excellenz!

Ich bekam Ihre hochgeschätzten, nach Paris gerichteten Zeilen erst hier in Budapest zu Händen, wo ich nach einer längeren Tournée erst gestern angelangt bin.

Ich beehre mich beiliegend die 2 Briefe von Abels wunschgemäss zu retourniren und bemerke höflichst, dass ich die Sache mit diesem Menschen persönlich erledigen will; ich fahre nämlich übermorgen nach London, und bei der Rückreise werde ich mir in Wien Gelegenheit nehmen, ihm gründlich meine Meinung zu sagen.

Ich liess durch meine hiesige Bank an Ew. Excellenz' werthe Adresse MK. 782. für den Rahmen überweisen und beauftragte gleichzeitig die spediteure Marzillier & Co.,⁹⁷ den Rahmen vom Museum abzuholen; ich erlaube mir daher Ew. Excellenz höflichst zu ersuchen, gefälligst veranlassen zu wollen, dass man ihnen den Rahmen ausfolgen möge.

Inzwischen empfehle ich mich Ew. Excellenz mit vorzüglicher Hochachtung als Ihr ganz Ergebener

Nemes

Inliegend: 2 Briefe retour.

N.S. Ew. Excellenz würden mich sehr verbinden wenn Sie mich verständigen möchten, ob ich Ew. Excellenz im Laufe des Monats August noch event. in Berlin treffen könnte? MN

5.

z[ur] Z[eit]t Berlin 10 Dez. 1911

CONRAD UHL'S HOTEL BRISTOL

BERLIN U. D. LINDEN 5. U. 6.

Ew. Excellenz!

Mit aufrichtigen Bedauern höre ich daß Ew. Excellenz zur Zeit durch Krankheit ans Bett gefesselt sind und ich somit kaum der Ehre und das Vergnügen theilhaftig werden kann, Ew. Excellenz zu begrüßen.

Mir tut es aus dem Grunde auch besonders leid, weil ich Ew. Excellenz sehr gerne einige dokumentarische Belege zu der üblen affäre Abels gezeigt, und Ew. Excellenz Meinung dazu gehört hätte.

Da ich eigentlich eigens zu dem Zweck der Begrüssung Ew. Excellenz hierher gekommen bin, um Ew. Excellenz vor Allem einige Erklärung zu dem traurigen Fall Abels zu geben, so ist es nur naturgemäß doppelt schmerzlich Ew. Excellenz nicht sehen zu sollen.

97 L. 81. j.

Ich bin im Ganzen nur 3–4 Tage hier und stünde Ew. Excellenz natürlich zu jeder Zeit zur Verfügung.

Wenn meine Bitte deshalb nicht zu unte[r]scheiden ist (wofern überhaupt die Möglichkeit besteht) so wäre ich Ew. Excellenz doch zu grossem Dank verbunden, wenn Ew. Excellenz – wenn auch nur für wenige Minuten – begrüßen zu dürfen.

Ist das aber nicht möglich, so bitte ich Ew. Excellenz versichert zu sein, daß ich bereit bin alle Schritte zu unternehmen, um Ew. Excellenz, von Dr. Abels jede nur denkbare Genugtuung zu verschaffen.

Ich verbleibe in aufrichtiger Verehrung Und Wertschätzung Ew. Excellenz ergebenster

Marczell von Nemes

Die wunderschöne Tintoretto Gruppe habe ich mitgebracht.

V.

Pálffy Móric levelei Wilhelm von Bodéhoz

(Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv, Nachlass Bode 4033

Közöletlen

11 f. fekete tintaírású levél fejléces papíron)

1.

Bern, 6. April 1900.

Thunstrasse 55.

Euer Excellenz, Hochverehrter Herr Geheimrath!

Euer Excellenz haben die Güte gehabt, am 1. l[et]zten] M[onat]s Meinem Onkel, Grafen Wilczek,⁹⁸ betreffs des Bildes von A. v. Dijk,⁹⁹ welches l[et]zte] Z[eit] im Besitze meines Verwandten Grafen Reischach gestanden war, zu schreiben, und nehme ich mir nunmehr, über ausdrücklichen Rath meines Onkels die Freiheit diese Zeilen unbekanntermaßen persönlich an Euer Excellenz zu richten.

Es handelt sich um eine kleine Bitte, mit deren Erfüllung Sie nicht nur mich außerordentlich verpflichten, sondern auch Grafen Wilczek gewiß sehr erfreuen würden.

Das fragliche Bild ist seit einigen Jahren in meinem Besitze und mir mehr eine Last, denn Unannehmlichkeit – da sein Werth meinen Verhältnissen dann doch nicht ganz angepaßt ist – so daß ich trachten muß, es an den Mann zu bringen.

Da es heute wohlauf dem Gebiete der alten Malerei keine hervorragendere Autorität gibt als Euer Excellenz, so ist es mir natürlich, daß Ihr Urtheil auf das schwerste in die Wagschale fällt.

Euer Excellenz haben l. z. meinem Onkel gegenüber das fragliche Bild als original erklärt u. u. diese Ansicht auch im jüngsten Schreiben indirect aufrechterhalten.

98 Johann Nepomuk Joseph Maria Stanislaus Thaddäus Ambrosius Angelikus Blasius Wilczek von Hultschin und Gutenland (1837–1922) mecénás, műgyűjtő, a kreuzensteinéi vár újjáépítője.

99 Anthonis van Dyck (1599–1641) flamand festő.

Meine ergebenste Bitte ginge nun dahin, entweder auf der Photographie des Bildes selbst, oder auch in Briefform, dieses Urtheil präzise auszusprechen. Wollten Euer Excellenz die Gnade haben auch einige Détails beizufügen, so wäre das noch entscheidender.

Schon wiederholt wurde ich gefragt, was Geheimrath von Bode über das Bild denkt; und wäre mir da eine schriftliche Erklärung Euer Excellenz zur Verfügung gestanden, so hätte ich gewiß schon meinen Käufer gefunden.

Da meine Bitte mit der Überzeugung Euer Excellenz nichts in Collision geraten kann, so wiege ich mich in der zuversichtlichen Hoffnung dieselbe u[nd] zw[ar] wenn möglich, recht bald erfüllt zu sehen.

Indem ich mir noch erlaube für das an meinen Onkel gerichtete schreiben vom 1. [letzten] M[onat]s auch meinerseits ergebenst zu danken, bin ich mit dem Ausdrucke meiner ausgezeichneten Hochachtung, Euer Excellenz ganz ergebener

Graf Moriz Pálffy
K. u. K. Legationssecretär

2.

Bern, 27. Oct. 1901.

Thunstrasse 55.

Hochwohlgeborener Herr Geheimrat!

Nocheinmal erlaube ich mir mit der Angelegenheit des Frauenbildnisses von Van Dyck, welches Herr Geheimrat, als es l. z. noch im Besitze des Grafen Reischach war, begutachtet haben, heranzutreten.

Zu diesem Schritte ermutigt mich die gefällige Antwort, die ich de. dto. Florenz 8/V. 1900 von Herrn Geheimrat zu erhalten die Ehre hatte und in welcher Sie mir mitgetheilt haben, daß Sie ohne das Gemälde neuerlich zu sehen, sich mir auf die vor einigen Jahren meinem Onkel Grafen Wilczek mitgetheilte Ansicht berufen können.

Der Inhalt dieses letztgenannten Schreibens, welches dem Bilde sehr günstig war, ist mir zwar noch genau erinnerlich, leider ist aber der Brief selbst in Verstoß geraten und damit die günstigste Grundlage für einen Verkauf des Gemäldes ebenfalls verloren gegangen.

Der dem außerordentlichen, ja einzig dastehenden Gewichte, welches das Urtheil Euer Hochwohlgeboren in der Kunst- und Kunstliebhaberwelt genießt, ist es nur natürlich, daß jeder Amateur, der das Gemälde beschäftigt, wissen möchte, „was Geheimrat Dr. Bode darüber sagt?“

Dieser Umstand hat nun wie Euer Hochwohlgeboren aus dem in Abschrift mit folgenden Schreiben der Firma Stollender u. Almetti in London gefälligst entnehmen können, eine praktisch greifbare form erhalten, und dies veranlasst mich Herrn Geheimrat noch einmal mit der ergebensten Bitte zu begrüßen, über das Bild ein kurzes schriftliches Gutachten abzugeben. Es liegt mir so viel daran das Bild – wenigstens ohne allzugroßen Verlust – zu verkaufen, daß ich es mir nicht versagen darf, diesen Schritt zu unternehmen.

Sobald Herr Geheimrat mich verständigt haben werden, daß Sie mir die große Gefälligkeit, um welche ich Sie bitte, zu erfüllen bereit sind, würde ich meinen Vertrauensmann in München, – Herrn Kunstantiquar Helburg [?], – bei welchem sich das Gemälde d[er]z[e]it befindet, beauftragen, dasselbe an das K[öni]g[lich] Museum in Berlin zu Händen Eur. Hochwohlgeboren senden zu lassen.

Indem ich eine baldgefällige Rückantwort erbitten darf, bin ich mit dem Ausdrucke meines anticipirten Dankes und der Versicherung meiner ausgezeichnetsten Hochachtung Ganz ergebenst

Gf Moriz Pálffy
K. u. K. Geschäftsträger

3.

AMBASSADE D'AUTRICHE – HONGRIE PRÈS LE ST. SIÈGE

Rom, 14. Okt. 13.

Euer Excellenz, sehr verehrter Herr Geheimrat!

Soeben aus einem toskanischen Städtchen zurückgekehrt, wo ich einige Tage behilfs [?] dringendster Erholung zugebracht hatte finde ich Ihre Karte, u. sehe zu meinem großen Bedauern, daß ich Ihren freundlichen Besuch versäumt habe.

Das erste, was ich nach meiner Rückkehr unternehme, ist, diese Zeilen an E. Excellenz zu richten, um Sie um Vergebung zu bitten, daß man in Folge eines Irrtums zuließ, daß sich E. Excellenz zu mir bemühten, wo ich nicht einmal in Rom war. Ich hatte ihre Ankunft – offenbar auf Grund falscher Informationen – eine ganze Woche lang, Tag für Tag erwartet, da man aber selbst Donnerstag im Hotel d'Angleterre nichts davon wußte, fuhr ich weg, – natürlich gerade einen Tag zu früh!

Ich hätte E. Excellenz gerne den Palazzo di Venezia u. den neuen Palazetto gezeigt u. auch Ihre Wohlmeinung bezüglich eines Bildes erbitten wollen, von dem Dr. Pollak Ihnen gesprochen hat.¹⁰⁰ Anstatt alldem hat es sich mein Diener erlaubt, Euer Excellenz kostbare Zeit mit der Vorlage ganz unbedeutender Dinge in Anspruch zu nehmen, die ich gar nicht gewagt hätte, zu zeigen.

Nun, wo es geschehen ist, bin ich aber immerhin erfreut darüber, denn so wird es mir vielleicht möglich sein, durch die Güte E. Excellenz zu erfahren, was ich von dem Bilde „Bathsebi“, das Herr Hof-Rat bei mir gesehen haben, halten soll. Ich habe den Eindruck, daß es eher ein gutes Bild ist, – auch Dr. Pollak ist dieser Ansicht – aber wir wissen nicht, wo es einreihen. Flämisches? Und welchem meiste nahe stehend oder gar venezianisch, wie ein nicht ganz unerfahrener Kunstfreund meinte? Nur scheint letzterer ausgeschlossen.

Ich hatte für alle Fälle das bewußte Bild, von dem Dr. Pollak E. Excellenz in Florenz sprach u. noch ein anderes (Schule Rubens oder van Dyck?) zu Ugo

100 A Palazzo Venezia korábban a velencei majd az osztrák nagykövetség épülete. 1916-ban múzeum-má alakították át. Ludwig Pollak (1868–1943) római műkereskedő.

Jandolo¹⁰¹ geschickt, damit es E. Excellenz allenfalls dort sehen können. Ich weiß aber noch nicht, ob dies der Fall war.

Jedenfalls danke ich E. Excellenz verbindlichst für den mir zugedachten so auszeichnenden Besuch u. wiederhole mein Bedauern, denselben versäumt zu haben. Hoffentlich habe ich im nächsten Frühjahr mehr Glück. Mit ausgezeichnetster Hochachtung Euer Excellenz sehr ergebener

M Pálffy

4.

AMBASSADE D'AUTRICHE-HONGRIE PRÈS LE ST. SIÈGE

Rom, 6. Okt. 1913.

Euer Excellenz, sehr verehrter Herr Geheimrat!

Obwohl ich weiß, dass Ihre Stunden in Rom gewöhnlich sehr kurz bemessen sind, kann ich es mir doch nicht versagen, mit der Bitte an Sie heranzutreten, mir einige Minuten davon schenken zu wollen. Seit längerer Zeit schon empfinde ich nämlich das Bedürfnis, Euer Excellenz den Portikus des neu aufgebauten Palazetto, sowie die radikalen baulichen Änderungen im großen Palazzo di Venezia zu zeigen, über welche viel gesprochen wird u. auch noch viel gesprochen werden wird.

Da der Palazzo einen vortrefflichen Aufzug besitzt, kann dieses Pensum in einigen Minuten ohne jedwedes Stiegen-steigen absolviert werden.

Bei dem gleichen Anlasse möchte ich nur erlauben Euer Excellenz ein 5 Cento Porträt zu zeigen, das Dr. Pollak für einen Seb. del Piombo hält u. sehr bewundert.¹⁰² Er gehört einem mir befreundeten römischen Künstler, der jetzt heiratet u., um sich etwas Geld zu machen, das Bild verkaufen möchte. Dr. Pollak wollte es unter allen Umständen Euer Excellenz zeigen, da er aber leider noch in Viareggio weilt, habe ich dies übernommen.

Ich stehe E. Excellenz zu jeder Stunde zur Verfügung u. würde es daher genügen, wenn Sie die Güte hätten, mir sagen zu lassen, wann ich Sie erwarten darf. Den Kutscher, der sie führt, wollen Excellenz instruieren, von der Via del Plebiscito aus in den Hof des Palazzo hereinzufahren, wo Sie der portier erwarten wird.

Ich wäre Ihnen sehr dankbar, wenn Sie sich diese kleine Zeit herausschlagen würden, d. z. [?] außer dem persönlichen vergnügen, Euer Excellenz wiedersehen zu können auch darum, weil ich in Wien oft gefragt wurde: „Hat Geh. Rat Dr. Bode den Palazetto schon gesehen?“ Ich mußte dies leider bisher stets verneinen.

In der Hoffnung, Euer Excellenz hier begrüßen zu können, bitte ich Sie, verehrtester Herr Geheimrat, meiner ausgezeichnetsten Hochschätzung versichert zu bleiben.

Gf M Pálffy
K u k. Gesandter

101 Ugo Jandolo római műkereskedő.

102 Sebastiano del Piombo (1485 k.–1547) itáliai festő.

VI.

Pokorny László levele Wilhelm von Bodéhoz

(Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv, Nachlass Bode 4210)

Közöletlen

2 f. fekete tintairású levél fejléces papíron)

München, den 26. Okt. 1915

23 I. Friedrichstrasse

Euer Excellenz Hochgeehrter Herr Generaldirektor!

Dürfte ich Sie recht sehr bitten, mir auf mein Anfrage schreiben betreff ev[entuellen] Ankaufs eines original Verboeckhoven¹⁰³ (in Oelfarben auf Holz gemalt, altes Pferd nach links) Ihren gef.¹⁰⁴ [?] Bescheid zukommen lassen zu wollen Hochachtungsvollst Euerer Exzellenz ganz ergebenst

László von Pokorny

früh[erer] k. u. k. Husarenoberleutnant. (B.O.)

P. S. Ich erlaube mir zu erwähnen, daß mich der dortige Herr Legationsrat an der k. u. k. österreich-ungarischen Botschaft, Friedrich Graf Larisch¹⁰⁵ gewöhnlich¹⁰⁶ kennt.

VII.

Ráth György levele Wilhelm von Bodéhoz

(Staatliche Museen zu Berlin, Zentralarchiv, Nachlass Bode 4346)

Közöletlen

2 f. kék tintairású levél papíron)

Budapest 27./VI 86

Geehrtester Hr Director!

Ich bin noch im Rückstand mit dem schuldigen Danke für Ihr liebenswürdiges Schreiben, namentlich für die Verwendung bei Hr Wieser u[nd] die Übersendung der angeschlossenen Photographie.

Ich hörte schon früher, daß das Glasgower Bild schlecht erhalten ist. Soweit ich aus der schwachen Photographie entnehmen konnte, weicht die Composition desselben nicht unerheblich v[on] der des meinigen ab.

Braun beginnt so eben die photographische Aufnahme der Eszterházy-Gallerie, u hat auch das Photographieren der meinigen übernommen. Indessen mach ich die Tage auch nur H[err] v[on] Wieser wegen der eventuellen Publication des[s]elben Rücksprache pflegen.¹⁰⁷

103 Eugène Verboeckhoven (1798–1881) belga festő.

104 [Vagy: „geh.”]

105 Friedrich Graf Larisch von Moennich 1908–1911 között osztrák követési tanácsos Münchenben, 1911-től követési tanácsos az osztrák-magyar követéségen Berlinben.

106 [„Gewöhnlich” helyett. A „h” előrecsúszott]

107 FARKAS, 2008, 128–133.

Wir haben Juli u August Ferien, welche ich u meine Frau in Reichenhall¹⁰⁸ u Schwenningen¹⁰⁹ zuzubringen gedenken. Auf der Rückreise Ende August beabsichtigen wir Berlin zu berühren. Ich werde mir jedenfalls erlauben, Sie aufzusuchen, und freue mich auf's¹¹⁰ Wiedersehen.

Mit bester Empfehlung u herzlichstem Gruße Ihr ergebenster

Georg Ráth

Forrás- és irodalomjegyzék

ABELS

- 1911 ABELS, Ludwig W.: *Offener Brief an Herrn Geheimrat Wilhelm Bode*. In: *Wiener Sonn- und Montags Zeitung*, 1911. okt. 16.

BALOGH

- 1975 BALOGH, Jolán: *Katalog der Ausländischen Bildwerke des Museums der Bildenden Künste in Budapest IV.–XVIII. Jahrhundert*. Bd. I–II. Bp., Akadémiai, 1975.

BODE

- 1904 *Die Kunstsammlungen des Herrn Alfred Beit in seinem Stadthause in Park Lane zu London*. Hrsg. von Wilhelm BODE. Berlin, Imberg & Lefson, 1904.
- 1909 BODE, Wilhelm von: *Die Wachsbüste einer Flora im Kaiser-Friedrich-Museum zu Berlin. Ein Werk des Leonardo da Vinci?* In: *Jahrbuch der Preussischen Kunstsammlungen*, 30 (1909) 303–314.
- 1915 BODE, Wilhelm von: *Leonardos Bildnis der jungen Dame mit dem Hermelin aus dem Czartoryski-Museum in Krakau und die Jugendbilder des Künstlers*. In: *Jahrbuch der Preussischen Kunstsammlungen*, 36 (1915) 189–207.
- 1997 BODE, Wilhelm von: *Mein Leben*. Textband und Kommentarband: 2 Bände. Hgg. Thomas W. Gaethgens, Barbara Paul. Berlin, Nicolai Verlag, 1997.

Bode Museumsdirektor

- 1995 *Wilhelm von Bode Museumsdirektor und Mäzen. Wilhelm von Bode zum 150. Geburtstag*. Hrsg. von der Gemäldegalerie, Skulpturensammlung und der Museumspädagogik, Staatliche Museen zu Berlin, Preussischer Kulturbesitz. Berlin, Staatliche Museen zu Berlin, 1995.

CASSIRER – HELBING

- 1917 CASSIRER, Paul – HELBING, Hugo: *Die Sammlung Carl Moll, Wien*. Einl. von Georg Gronau. München – Berlin, Brack & Keller, 1917.

CROWE – Cavalcaselle

- 1871 CROWE, J. A. – Cavalcaselle, G. B.: *Geschichte der italienischen Malerei*. Übers. von Max Jordan. IV. Bd. Leipzig, Hirzel, 1871.

Échos

- 1911 *Échos et variété. Le succès de la Collection de M. de Nemes*. In: *Revue de Hongrie*, 4. (1911) tome VII., No. 4. 473–474.

108 Bad Reichenhall (Bajorország)

109 Schwenningen (Baden-Württemberg tartomány délnyugati részén). Ma: Villingen-Schwenningen.

110 [Az „auf das” rövid, beszélt nyelvi változata.]

- EISLER
2006 EISLER János: *Wilhelm von Bode. Egy porosz Beamter az európai művészet szolgálatában.* In: BODE, Wilhelm von: *Rembrandt és a XVII. századi holland mesterek.* Ford. és szerk. Eisler János. Debrecen, TKK, 2006. 8–15.
- FARKAS
2008 FARKAS Zsuzsa: *A francia Braun fényképészeti cég Budapesten 1886-ban.* In: *Fotóművészet*, 51 (2008) 1. sz. 128–133.
- GUDENUS
1998 *A magyarországi főnemesség XX. századi genealógiája.* Összeáll. GUDENUS János József. III. kötet. Bp., Heraldika Kiadó, 1998.
- HORVÁTH – FERENCZY
2002 HORVÁTH Hilda – FERENCZY Mária: *Ráth György.* In: *Magyar múzeumi arcképcsarnok.* Bp., Pulszky Társaság – Tarsoly Kiadó, 2002. 731–733.
- HORVÁTH
2006 *Ráth György. Egy magyar polgár és munkássága.* Szerk. HORVÁTH Hilda. Bp., Iparművészeti Múzeum, 2006.
- HUSZÁR – PROCOPIUS
1931 HUSZÁR, Lajos – PROCOPIUS, Béla: *Medaillen- und Plakettenkunst in Ungarn.* Bp., 1931.
- IGNOTUS
1911 IGNOTUS: *Disputa.* In: *Nyugat*, 4 (1911) 21. sz. 784.
- JUSTI
1955 JUSTI, Ludwig: *Arnold Wilhelm von Bode.* In: *Neue deutsche Biographie.* (1955, reprint 1971) Bd. 2. 347–348.
- KNOPP
1996 KNOPP, Werner: *Blick auf Bode.* In: *Jahrbuch Preussischer Kulturbesitz*, 32 (1996) 47–65.
- KUNZEL – GOTZE
1995 *Verzeichnis Des Schriftlichen Nachlasses Von Wilhelm Von Bode.* Hgg. Friedrich KUNZEL, Barbara GOTZE. Berlin, Staatliche Museen zu Berlin – Preussischer Kulturbesitz, 1995.
- LEPKE
1916 LEPKE, Rudolph: *Nachlass Adolf von Beckerath, Berlin.* T. 1. Vorwort Otto von Falke. Berlin, Rudolph Lepke's Kunst-Auctions-Haus, 1916.
- MELLER
1909 MELLER, Simon: *Zur Entstehungsgeschichte des Kranzgesimses am Palazzo Farnese in Rom.* In: *Jahrbuch der Preussischen Kunstsammlungen*, 30 (1909) 1–8.
- 1916 MELLER, Simon: *Die Reiterdarstellungen Leonardos und die Budapester Bronzestatuetten.* In: *Jahrbuch der Preussischen Kunstsammlungen*, 37 (1916) 213–250.
- 1917 MELLER Simon: *Ferenczy István bronzgyűjteményének kiállítása.* Bp. Országos Magyar Szépművészeti Múzeum, 1917.
- 1918 MELLER Simon: *Leonardo da Vinci lovasábrázolásai s a Szépművészeti Múzeum bronzlovasa.* In: *Az Országos Magyar Szépművészeti Múzeum Évkönyvei*, 1 (1918) 75–134.
- 1919/1920 MELLER Simon: *Id. Peter Vischer Szent Kristóf szobrocskája.* In: *Az Országos Magyar Szépművészeti Múzeum Évkönyvei*, 2 (1919/1920) 22–26.
- 1921 MELLER Simon: *A közép- és újabbkori szobrászati gyűjtemény.* Előszó

- Petrovics Elek. Bev. Meller Simon. Bp., Országos Magyar Szépművészeti Múzeum, 1921.
- 1925a MELLER, Simon: *Peter Vischer der Ältere und seine Werkstatt*. Leipzig, Insel-Verlag, 1925.
- 1925b MELLER, Simon: *Eine Dürerzeichnung aus dem Besitz Peter Vischers, d. J.* In: *Jahrbuch der Preussischen Kunstsammlungen*, 46 (1925) 201–202.
- MRÁVIK
1990 MRÁVIK László: *Delmár Emil hányatott sorsú gyűjteménye*. In: *Belvedere*, 2 (1990) 5. sz. 4–9.
- 2003 MRÁVIK László: „...Hervegek, grófok, naplopók, burzsoák...” *Száz év magyar képgyűjtése*. In: *Modern magyar festészet 1892–1919*. Szerk. KIESELBACH Tamás. Bp. Kieselbach, 2003. 10–33.
- NÉMETH
2009 NÉMETH, István: *Dokumente in deutschen Archiven über Marcell von Nemes*. In: *Acta Historiae Artium*, 50 (2009) 179–191.
- POGÁNY – BACHER
1956 *A Szépművészeti Múzeum 1906–1956*. Szerk. POGÁNY Ö. Gábor, BACHER Béla. Bp., Képzőművészeti Alap, 1956.
- RADVÁNYI
2006 RADVÁNYI Orsolya: *Térey Gábor (1864–1927) Egy konzervatív újító a Szépművészeti Múzeumban*. Bp., Szépművészeti Múzeum, 2006.
- RÓZSAVÖLGYI
2009 RÓZSAVÖLGYI Andrea: *Delmár Emil magángyűjteménye svájci források tükrében*. In: *Lymbus* 2009, 221–230.
- 2010 RÓZSAVÖLGYI Andrea: *Delmár Emil műgyűjtő művészettörténeti kapcsolatai*. In: *Ars perennis*. Szerk. TUSKÉS Anna. Bp., CentrArt, 2010. 177–181.
- SANTIFALLER
1957 *Österreichisches Biographisches Lexikon 1815–1950*. Bd. I. Hgg. Leo SANTIFALLER. Graz – Köln, Verlag Hermann Böhlau, 1957.
- SEIDLITZ
1935 SEIDLITZ, Waldemar von: *Leonardo da Vinci, der Wendepunkt der Renaissance*. Első kiadás: 2 kötet. Berlin, Bard, 1909. További kiadás: Wien, Phaidon Verlag, 1935.
- SCHUBRING
1916 SCHUBRING, Paul: *Francesco di Giorgio*. In: *Monatshefte für Kunstwissenschaft*, 9. (1916) 81–91.
- SINKÓ
1981 SINKÓ Katalin: *A magyar műgyűjtés 1850 után – a magángyűjteményi kiállítás tükrében*. In: *Válogatás magyar magángyűjteményekből*. Szerk. MRÁVIK László, SINKÓ Katalin. Bp., Magyar Nemzeti Galéria, 1981. 11–29.
- SPITZER
1892 *La collection Spitzer. Antiquité, Moyen-Age, Renaissance. L'ouvrage a été exécuté sous la direction de Frédéric SPITZER. Introd.: Eugène Müntz. IV. kötet*, Paris, Quantin, 1892.
- TÁTRAI J.
2009 TÁTRAI Júlia: *Egy „másik” Esterházy-gyűjtemény. A nordkircheni Plettenberg-Esterházy-kastély egykori képeiről*. In: *„Fényes palotákban, ékes kőfalokban” Tanulmányok az Esterházy családról*. Szerk. MACZÁK Ibolya. Bp., WZ, 2009. 106–124.

TÁTRAI V.
1991

Museum of Fine Arts Budapest Old Masters' Gallery. Ed. by Vilmos TÁTRAI.
Vol. 1. Bp., Museum of Fine Arts, 1991.

VASARI
1881

VASARI, Giorgio: *Le Vite De' Piv Eccellenti Pittori, Scultori, E Architettori.* Annotazioni e commenti di Gaetano MILANESI. Tomo VI. Firenze, Sansoni, 1881.

WESENBERG
1995

Wilhelm von Bode als zeitgenosse der Kunst: zum 150. Geburtstag. Ausstellung und Katalog: Angelika WESENBERG. Staatliche Museen zu Berlin, 1995.

Tata 23. IX. 1892.

Ihrer Hochwohlgeboren!

An Ihre Adresse gelangen
dieser Tage zwei Bilder aus
Nordkirchen, welche sich bereits
seit 170 Jahren dort befinden.
Das Eine war in Düsseldorf an-
gesteckt, und wurde von dortigen
Kenner als echt agnoscirt, obwohl
er in meinem Catalog als, Rem-
brandt oder Koning, bezeichnet
steht, während der andere (unserer,
Traditionen gemäß) als unzweifel-
haft echt gilt.

Hochachtungsvoll
Jf. Mik. Esterházy

Esterházy Miklós levele Wilhelm von Bodéhoz: Tata, 1892. szeptember 23.